琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件　沖縄関係　一般重要案件(3)

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 公開日: 2019-02-13 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43795

琉球大学へWHOより客員教授の派遣

アメリカ局長
参事官
北米オ一課長

参考

沖局第２２９４号
昭和４５年１０月１３日

沖縄・北方対策庁総務部長　殿

沖縄・北方対策庁沖縄事務局長

ＷＨＯから琉球大学保健学部への客員教授の派遣について

標記のことについて別添のとおりフイアリー民政官から連絡がありましたので、送付します。

なお、ＵＳＣＡＲがこの文書を発したことにより、従来懸案となつていたＵＳＣＡＲ及びＷＨＯとの間の契約に対する日本国政府によるコミツトメントの問題は解決し、これを要しないこととなりましたので、念のため申し添えます。

（注）対策庁より 11/30 即送越したもの

日本政府

アメリカ局長
参事
北米オ一課長

本件を緯次のとおり

1、昨年9月26日琉大に保健学部が設立された際、WHOが強い関心を示し客員教授の派遣を示唆したのに対し、琉大はこれを受ける。

2、上記1.に関するWHOとUSCARとの契約につきUSCARはその署名に先立ち、あらかじめ日琉政府の同意取付け方要望越した。

3、しかるところ、日本側は客員教授の受入れを含む琉大の運営自体についての財政責任は琉政及びUSCARの問題であるとし、前記2.に対するコミットメントは行なわないこととした。

4、別添は本件が前記3.の趣旨により解決したことを通報越したもの。

(恒中)

WHOから[illegible]ついて

標記のことについて別添のとおりフィアリー民政官から連絡がありましたので、送付します。

なお、USCARがこの文書を発したことにより、従来懸案となっていたUSCAR及びWHOとの間の契約に対する日本国政府によるコミットメントの問題は解決し、これを要しないこととなりましたので、念のため申し添えます。

(注) 対策本部より11/30 即送越したもの

日本政府

DEPARTMENT OF THE ARMY
UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
OFFICE OF THE CIVIL ADMINISTRATOR
APO SAN FRANCISCO 96248

HCRI-HE

SEP 28 1970

Mr. Sakae Kishi
Director, Okinawa Bureau of the
Northern Territories Agency
Naha, Okinawa

Dear Mr. Kishi,

As you are aware there has been some discussion between representatives of our governments on the subject of Formal Approval of the WHO Plan of Operation for Assistance to the College of Health Science.

In a recent meeting with WHO officials in Manila, the WHO representative agreed to accept a simple letter agreement as adequate for the provision of WHO sponsored professors for the College of Health Science.

This letter agreement has now been finalized by the US and a copy with relevant correspondence is attached to this letter.

Since this letter agreement is acceptable to the WHO, it will no longer be necessary for the United States Government or Government of Japan to sign or endorse the WHO Plan of Operation.

Sincerely yours,

1 Incl
As stated

ROBERT A. FEARY
Civil Administrator

WORLD HEALTH ORGANIZATION

Régional Office for the Western Pacific
United Nations Avenue
P. O. Box 2932
12115 MANILA, Philippines

Tel. : 59-20-41 Telex : 3260

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ

Bureau régional du Pacifique occidental
United Nations Avenue
B. P. 2932
12115 MANILLE, Philippines

Telegr. : UNISANTE. MANILA

In reply please refer to : Ryukyu 0003B
Prière de rappeler la référence :

8 September 1970

S i r ,

I have the honour to refer to the proposal made by WHO to the Government of the Ryukyu Islands on 12 August 1969, confirmed by the latter's letter of 19 September 1969, concerning the provision by the World Health Organization of a consultant lecturer in medical electronics and a consultant lecturer in statistics, each of three months duration, in 1970, including payment by the Organization of their salaries and all their allowances in the Ryukyu Islands as well as provision for their transport, to and from Ryukyu Islands.

The terms of reference of the consultants will be as follows:

A. Consultant lecturer in medical electronics

1. To assist the authorities of the School of Health Sciences in the planning, establishment and development of an introductory course on medical electronics which will include:

   (a) introduction to the subject of medical electronics;

   (b) description of commonly-used electronic equipment in health services and instruction on the use of such equipment;

   (c) instruction on the setting-up of a programme of preventive maintenance of electronic equipment.

2. To participate in the School's training programme in medical electronics.

3. To train suitable counterparts in the field of medical electronics

.../

The Secretary of State
Attention: Office of International
Economic and Social Affairs
Department of State
Washington, D.C. 20201
United States of America

cc: See attached list.

7

WORLD HEALTH ORGANIZATION

Régional Office for the Western Pacific
United Nations Avenue
P. O. Box 2932
12115 MANILA, Philippines

Tel. : 59-20-41 Telex : 3260

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ

Bureau régional du Pacifique occidental
United Nations Avenue
B. P. 2932
12115 MANILLE, Philippines

Telegr. : UNISANTE. MANILA

In reply please refer to : Ryukyu 0003B
Prière de rappeler la référence :

8 September 1970

S i r ,

I have the honour to refer to the proposal made by WHO to the Government of the Ryukyu Islands on 12 August 1969, confirmed by the latter's letter of 19 September 1969, concerning the provision by the World Health Organization of a consultant lecturer in medical electronics and a consultant lecturer in statistics, each of three months duration, in 1970, including payment by the Organization of their salaries and all their allowances in the Ryukyu Islands as well as provision for their transport, to and from Ryukyu Islands.

The terms of reference of the consultants will be as follows:

A. Consultant lecturer in medical electronics

1. To assist the authorities of the School of Health Sciences in the planning, establishment and development of an introductory course on medical electronics which will include:

   (a) introduction to the subject of medical electronics;

   (b) description of commonly-used electronic equipment in health services and instruction on the use of such equipment;

   (c) instruction on the setting-up of a programme of preventive maintenance of electronic equipment.

2. To participate in the School's training programme in medical electronics.

3. To train suitable counterparts in the field of medical electronics

.../

The Secretary of State
Attention: Office of International
Economic and Social Affairs
Department of State
Washington, D.C. 20201
United States of America

cc: See attached list.

7

4. To undertake related duties as required.

5. To submit a report to the Organization on the termination of the assignment.

B. Consultant lecturer in statistics

1. To assist the School of Health Sciences in the planning, organization, implementation and evaluation of courses or training programmes in biostatistics, including the computer application and utilization of basic statistical data, to be offered in the School for students and members of the faculty.

2. To study ways and means of integrating the teaching of biostatistics in the various disciplines in training programmes of the school.

3. To participate in the School's teaching programmes in statistics.

4. To assist in the training of suitable counterparts.

5. To carry out related duties as required.

6. To submit a report to the Organization on completion of the assignment.

Particular emphasis is placed on the provision of all available background documentation relative to the consultants' duties and on the provision of government counterparts to work with and assist the consultants during their assignment. It would be appreciated if the names of the counterparts could be communicated to this Regional Office at the convenience of the Government.

The World Health Organization, its advisers, agents and employees shall be held harmless in case of any claims or liabilities resulting from operations and/or performance of their official functions in rendering in-country assistance to the Government of the Ryukyu Islands, except where it is agreed that such claims or liabilities arise from gross negligence or wilful misconduct of such advisers, agents, or employees.

It is to be noted that the provisions in this exchange of letter are described in the draft Plan of Operation for Assistance to the School of Health Sciences in the Ryukyu Islands submitted to your Government on 26 September 1969.

.../

It is understood that the provision of assistance described in this letter is not dependent on the signature of the Plan of Operation.

If you find these proposals acceptable, you are invited to sign five copies of this letter. Three copies are for the use of your Government; the remaining copies should be returned to this office.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient Servant,

Francisco J. Dy, M.D.
Regional Director

For the Government of the
United States of America:

_____

Date: _____

cc: The Surgeon General
Public Health Service
Department of Health
Washington

The Director
Office of International Health
Washington

The Associate Director
Office of International Health
Washington

The Civil Administrator
United States Civil Administration of the Ryukyu Islands
Okinawa

The WHO Representative
Taipei

The Director
Public Health and Welfare Department
San Francisco, California

(仮訳)

HCRI-HE

在マニラ世界保健機構地域部長
医学博士 フランシスコ・タイ殿

拝啓

琉大保健学部援助に関する書簡による協約の写
2部(署名済み)を、別添のとおり送付する。

当協約に添えて、本件に関する松林教授
(新保健学部長)からの書簡を送付する。

米民政府は、WHOの御援助、特に書簡による
この協約に基づく客員講師派遣実施を貴事務局が
事務的に実現されたことに対し、深謝申し上げる。

当方は、客員講師の来沖を待っており、引続き
保健学部との調整を代行し、事務手続きを促進

する所存であつ。

敬　　具
総務部長、陸軍少佐
H.L.コナー

(仮訳)

9月21日

宛先：米民政府厚生教育局長

琉球大学保健学部は、WHOによる医用電子工学及び統計学の客員講師各1名の派遣（1970年に各々3ヶ月）を欣快とするところである。

客員講師は保健学部のスタッフとして歓迎されスタッフにふさわしい特典を与えられる。

当方は、目下これら客員講師に匹敵する者を正式に詮衡中で、いずれその氏名を御通知する。

なお、私は保健学部長として、客員講師制度を楽しくかつ有効なものとするため、WHO派遣客員

講師に対し、できるかぎり助力する所存である。

敬具

保健学部長 医学博士

松林久吉

琉球大学保健学部に対するWHOの技術援助(教授派遣)問題について

第1 問題の経緯

1 69年9月26日 —— 琉球大学に保健学部が設置されたことにWHOも強い関心を示し、これに対して技術援助(客員教授の派遣)の用意があることを大学当局に示唆したところ、大学側としてもこれを歓迎し、両者間において協議を重ねた結果、~~[illegible]~~保健学部援助運営計画案をまとめた。

(注)1 この過程において前USCAR厚生教育局長のDr. Fairchildの積極的なあっせんがあったものと思われる。

2 本計画案は、BB和45年5月26日 沖高第366号 をもって送付済。

2 69年11月21日 —— この計画を実施に移すためにはWHOと施政権者たる米国民政府(USCAR)との間において契約する~~[illegible]~~必要があったが、USCARはワシントンのODCSOPS(Deputy Chief of Staff for Military Operations)あての書簡において本契約の署名に先立ち、あらかじめ日琉両政府の同意を得ておく必要があることを申し述べた。

3 69年12月22日 —— ワシントンのFreimuth氏はUSCARからの電話照会に応へて米国側としては本計画につき、米側に財政負担の義務がないことの保証を取付けておく必要はないかと指摘した。

4　70年1月23日 —— 高等弁務官よりODCS OPSあてのメッセージにおいて本計画の所要経費及び日琉両政府が費用負担にあたることについて書面による保証を取付けるべく折衝している旨申し述べた。

5　70年2月18日 —— 琉球大学学長より民政官あての書簡において財政上の責任は（予算の範囲内において）大学が負うものであり、WHOとの契約書の署名を急いでほしい旨要請した（本書簡写はをもって送付済。）

6　70年3月6日 —— 高等弁務官よりODCSOPSあてのメッセージにおいて琉球大学学長の書簡を引用し琉球政府の機関たる大学において責任

を引受けた以上日本政府の保証をとりつける必要はないし、また（日本政府が施政权者でない現段階において）とりつけることは困難であろうと述べた。

7　70年3月27日 —— ODCS OPSから転送されてきた国務省から陸軍省あての覚書によれば、本件について日本政府の正式の確約を同封試案（別添）により日本政府から米国政府あての公文の形式でとりつけられるようとの申入れがあった。

8　70年4月4日 —— WHOより本計画の契約について早急に結着をつけたいとの申入れがあった。

⑨　70年4月20日 —— 民政官より在京米大使

館エリクソン政務担当参事官あて国務省覚提示の公文書により日本政府の保証をとりつけられたき旨の書簡を送った。

10　70年4月22日 —— 在京米大使館レーヒー書記官より外務省（佐藤事務官）あて上記公文書を提示してきた模様。

11　70年5月11日 —— 琉球大学学長より対策庁沖縄事務局長あて、保健学部援助運営計画案を示し、目下本案により計画を実施に移すべくUSCARに対しWHOとの契約に署名されるよう要請中なるも、まだ署名されていない旨事務連絡があった。

12　70年5月28日 —— 来沖中の佐藤事務官（外務省）は、USCARのクラーク渉外局長及びムーア厚生教育局病院管理専門官と会見し、本件交渉はUSCARより沖縄事務局に対して行なわれたいと申し入れた。

13　70年6月4日 —— 沖縄事務局長門福祉課長は、USCARクラーク渉外局長及びムーア専門官と会見し、本件の経緯につき説明を受け今後の取進め方につき協議を受けた。

1

第2 契約の概要

(1) 本契約は、WHOと施政権者たる米国政府(その執行機関たるUSCAR)の間で取交されるものであり、地元側の義務は、契約書上は米国政府が負うことになる。

2 WHOは、琉球大学保健学部に対し、次の科目について客員教授を派遣する(給与及び任地への往復旅費はWHO負担)。

1970年 医用電子工学 (3ヵ月間)
　　疫生統計学 (3ヵ月間)
1971年 医用電子工学 (3ヵ月間)
　　保健管理論 (3ヵ月間)

疫学 (10ヵ月間)

3 本計画に必要な備品、消耗品、印刷資料等は予算の範囲内でWHOが支給する(その具体的内容は不明)。

4 (受入側)政府は、WHOが負担する事項以外のすべての人件費、物件費を負担する。その内容としては次のようなものが含まれる。

(1) 助手(counterparts)を含む補佐要員の提供

(2) オフィス、教室、実験室等の施設

(3) 消耗品及び備品(WHOから提供されるものを除く。)

(4) 通信費、一般情報費等

(5) 外国人(international personnel)

に対しては、事務室設備、備品、書記的援助、

管内旅費、宿舎等

5 契約の有効期間

本契約は、WHOからの援助が取止めになるか、打切りの必要性があると考えられる期間以外は効力を存続することとされ、~~1971年後の援助~~ およそ4年程度が見込まれている。

第3 問題点

1 派遣教授の受入れに伴う財政負担

日本政府は、昭和43年度以来 母健学部の校舎建設、備品・図書購入のほか、実習病院たる新那覇病院の建設について財政援助を行なってきたが、WHOからの教授受入れに直接関係する項目については援助はなされていない。日本政府が行なってきた財政援助の効果として琉球政府がWHOからの教授受入れを容易なものとしたことは考えられるが、派遣教授の受入れを含む琉球大学の運営自体についての財政責任は琉球政府及びこれに対する監督権を有するUSCARの問題であって

日本政府が、現段階において米側の要望するようなコミットメントを与える余地はないと考える。

2　派遣教授の担当科目とカリキュラム等との関係

保健学部のカリキュラム編成にあたっては琉球大学医学部設置問題懇談会（いわゆる武見懇談会）にカリキュラム専門部会を設けて作成した原案を琉球大学に示した経緯があり、また、保健学部及び新那覇病院のスタッフの一部は本土から派遣することとしてその候補者の人選を武見懇談会に依頼している事実~~[illegible]~~がある。

したがってWHOからの教授受入れについて日本政府が正式に取上げることとなれば、WHOの計画

が上記カリキュラムに即したものであるか否か、また本土からの派遣教授の担当科目との間において調整を行なうため武見懇談会の了承を取りつけておく必要がある。

3　契約の有効期間

沖縄の本土復帰後における WHOの援助受入れについては日本政府の問題として方針決定のうえ、必要があれば別途WHOと協議すべき問題である~~すべき~~と考えられる。

4　琉球政府側の態度

琉球政府として本件実現方につき米琉両政府間で解決する所存であるのか、あるいは日本政府に対して何等かの関与、協力を求める意

思があるのか不明である。もしあるとするならば上記2で指摘した事項について本土側の了承をとりつける必要があると考えられる。

第4　処理方針試案

1　財政負担に関するコミットメントについて

財政負担に関し、USCARがクレントン政府の意向を打診した経緯も考慮し、琉球政府がUSCARに送付した書簡について日本政府がこれを支持する（表現としては例えばtake note）形式をとる（この場合、1970年2月18日付書簡は琉球大学学長からUSCAR民政官あてとなっているので、~~ので~~学長書簡の内容について琉球

政府行政主席が保証したものについて、日本政府が支持する形式を踏む必要があろう。）。

2　カリキュラム等との調整について

琉球政府より日本政府あて本計画の妥当性につき了承を求める旨の公文の提出を求め、武見懇談会の了承をとりつける。

3　契約の有効期間について

前記1の日本政府の支持は、WHOの援助計画を沖縄の本土復帰後も当然に認める趣旨のものではないことを申し入れる。

4/22 在京米大レーニー書記官より提示越したる（サトウ）

コピー 特通

外務省から入手したもの

DEPARTMENT OF THE ARMY
UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
OFFICE OF THE CIVIL ADMINISTRATOR
APO SAN FRANCISCO 96248

NCRI-CA

20 April 1970

Mr. Richard A. Ericson, Jr.
Consular for Political Affairs
American Embassy Tokyo
APO 96503

Dear Dick,

I am writing to you for assistance in concluding a matter that is long overdue. In September, 1969, a "Plan of Operation" for assistance to the College of Health Sciences in the Ryukyu Islands (Incl 1) was developed by World Health Organization (WHO). Since WHO must deal with a sovereign government, the contract is between the United States Government, represented by U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands (USCAR) and WHO. A letter from USCAR to Deputy Chief of Staff for Military Operations (ODCSOPS), Washington, D. C. on 21 November 1969, outlines our intention to have both the Government of the Ryukyu Islands (GRI) and the Government of Japan (GOJ) concurrence before signing the agreement (Incl 2).

On December 22, 1969, Ed Freimuth, in response to a phone call from USCAR, suggested that additional information was required to assure that the U.S. would not be obligating itself to pay for this project (Incl 3). A message from HIGOBRY to ODCSOPS of 23 January 1970, gives further information on the cost of the program and again says we will require written assurance of GRI and GOJ intention to fund this program prior to making the final agreement (Incl 4).

On 13 February 1970, a letter was received from President Ikehara stating that the University of the Ryukyus would accept the financial responsibilities in Part VII of the contract and urged USCAR to sign the document (Incl 5). A HIGOBRY message to ODCSOPS of 6 March 1970, quotes this letter from the President of the University of the Ryukyus and further pointed out that since the University, a GRI Institution, has accepted the responsibility that additional assurance from GOJ may not be necessary and may be difficult to acquire. (Incl 6).

A letter of 27 March 1970, from ODCSOPS transmits a memorandum to Department

HCRI-CA
Richard A. Ericson, Jr.

of Army from State asking for more formal assurance from the GOJ and enclosing suggested wording for a note from the GOJ to the U. S. Government on the subject (Incl 7). On 4 April 1970, we received a message from WHO that there is some urgency in concluding this agreement (Incl 8). The advisers were initially to have been in place here by April 1970. We are now half-way through April.

We view the assurances given to us here by the University as sufficient from the GRI side. What is now required is assurance from the GOJ. Dr. Akira Kobayashi, an Advisor to the Special Activity Liaison Bureau of the Prime Minister's Office is familiar with the program. The GOJ has provided the basic assistance and planned the curriculum for the College of Health Science.

If you see no problems at your end, could you perhaps present the draft note wording (Incl 7) to the Foreign Ministry, note the need for haste on this matter and request early consideration and, hopefully, agreement to that wording.

Please let me know if there is any additional information you require or any other assistance I can provide to expedite this matter.

Sincerely yours,

8 Incl
as

ROBERT A. FEAREY
Civil Administrator

Draft note from GOJ Ministry of Foreign Affairs
to Amembassy Tokyo

The Ministry of Foreign Affairs has been informed of the details of the Plan of Operation, an agreement between the United States, represented by the Civil Administration of the Ryukyu Islands, and the World Health Organization, providing for professional and technical assistance to the College of Health Sciences of the University of the Ryukyus commencing in 1970. The GOJ believes the objectives of the agreement to be sound and deserving of its support.

The economic aid plans of the Government of Japan include provision for assistance to the College of Health Sciences. These aid plans will be sufficient to provide fully for all the financial requirements of the Plan of Operation except those to be assumed by the World Health Organization. The GOJ, therefore, wishes to assure the USG that it will assume all the financial requirements of the Plan of Operation except that portion which the agreement indicates will be assumed by the World Health Organization and that no additional financial assistance from the United States will be required for this purpose.

Accept, etc.

Incl 1 As Incl 1